

# 15 - Spark Signal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

What sort of merchandise would you like?  
A getaway car? A safe house?

**[00:04]** ---

Or perhaps some monetary exchange?

**[00:07]** ---

I won't inquire into your business.  
You just tell me what you need.

**[00:11]** ---

Mr. spells-his-name "General Goods"  
but-pronounces-it Department,

**[00:15]** ---

is that some of your merchandise?

**[00:16]** ---

Hmm, is that what you're interested in?

**[00:20]** ---

Well I'm sorry to say this, but she's  
not an option. She's more a punching bag--

**[00:26]** ---

Hey, now...

**[00:27]** ---

Cash upfront. I got stuck with  
a sucky job, and now I'm pissed off.

**[00:32]** ---

Tch, I'm telling you now,  
if you kill her, that's 7 million.

**[00:36]** ---

But what made you take  
an interest in the kid?

**[00:39]** ---

Oh, I get it now. Apparently,  
I must have given you the wrong impression.

**[00:44]** ---

The one I just purchased...

**[00:48]** ---

...is *you*.

**[01:01]** ---

"A Certain Magical Index III"

**[02:21]** ---

"#15 Spark Signal"

**[02:22]** ---

The job's done.

**[02:23]** ---

A job this crappy had me bored to tears.

**[02:27]** ---

Huh? What do I need?

**[02:29]** ---

A team to collect this pile of flesh who  
makes me wanna puke, just by inhaling,

**[02:33]** ---

and a change of clothes for a girl.

**[02:37]** ---

What size? Hell if I know.

**[02:39]** ---

Make sure the recovery  
team is made up of women.

**[02:43]** ---

If there's even one man among them,  
I'll kick his balls in.

**[02:48]** ---

Live how you want now.

**[02:50]** ---

Whether you succeed or fail for  
the rest of your life is up to you.

**[02:55]** ---

Who are you?

**[02:57]** ---

A villain.

**[02:59]** ---

A punk-ass villain.

**[03:02]** ---

"So anyway, today's supper  
is going to be hamburger stew,"

**[03:06]** ---

says Misaka Misaka, delivering  
the results of her scouting report.

**[03:10]** ---

So that Yomikawa jerk finally figured out

**[03:13]** ---

how to work that wonder in the rice cooker.

**[03:18]** ---

"You said we would see

each other this weekend, right?"

**[03:20]** ---

asks Misaka Misaka, getting confirmation.

**[03:23]** ---

Unless my plans change, yeah.

**[03:26]** ---

"Oh! Yomikawa is bringing  
the hamburger stew!"

**[03:29]** ---

says Misaka Misaka,  
giving a priority-one report!

**[03:32]** ---

Oh, yeah? Your life is just  
one pit-stop after another, isn't it?

**[03:40]** ---

"Is something the matter?"

**[03:42]** ---

asks Misaka Misaka, cocking  
her head at the sound of the phone.

**[03:46]** ---

It's nothing.

**[03:47]** ---

Just room service checking back.

**[03:50]** ---

"Are you okay?  
I don't like you getting into danger,"

**[03:53]** ---

says Misaka Misaka, pleading.

**[03:56]** ---

No need to be so concerned about  
a dude you can't even kill with a nuke.

**[04:06]** ---

The times really have  
taken a turn for the better.

**[04:11]** ---

You can't call someone  
like that a professional maid!

**[04:14]** ---

M-Maika?

**[04:15]** ---

What I'm saying is, I get leering  
looks just because I wear this outfit.

**[04:20]** ---

Say what?! What reason does an  
unsexy maid have for even existing?!

**[04:26]** ---

Looks like I'm going to have to show you

**[04:28]** ---

what a professional maid  
really is, you lousy brother.

**[04:35]** ---

I need to stop in there to get  
more leads for my mechanical pencil.

**[04:38]** ---

Hmm? Then I'll come, too.

**[04:40]** ---

Oh! You're going to help with  
your beloved brother's homework?!

**[04:44]** ---

Working together, we should  
be able to finish by morning!

**[04:46]** ---

Ah, maybe I'll skip going  
over to your place tonight.

**[04:51]** ---

Adieu!

**[04:52]** ---

How heartless!

**[05:02]** ---

So, what's our homework for today?

**[05:07]** ---

Someday, I'm getting out of this city.

**[05:10]** ---

I'm going to beat the game  
that has no way to win it.

**[05:16]** ---

Miss Musujime, today is  
the day we're going to work

**[05:19]** ---

until you can make stir-fry vegetables,

**[05:22]** ---

and I'm here waiting for you with  
an empty tummy! Stir-fry vegetables!

**[05:30]** ---

Not to be too blunt,

**[05:31]** ---

but something urgent came up,  
so I can't do stir-fry today.

**[05:34]** ---

Huh?! Not today, too! Then, what  
about all these vegetables I bought?!

**[05:39]** ---

Sounds terrific. Vegetarians  
live longer anyway.

**[05:49]** ---

I seem to remember this  
RV having a kitchen, right?

**[05:54]** ---

I see you're still favoring  
that face, aren't you, Etzali?

**[05:59]** ---

And you're still as cranky as ever, Xóchtli.

**[06:03]** ---

You have the original  
grimoire text someplace safe, right?

**[06:07]** ---

Right here.

**[06:10]** ---

What happened?

**[06:12]** ---

I screwed up. Then I had my own  
body meddled with to make it right.

**[06:17]** ---

Didn't anyone try to stop you?  
What about Tochtli? You were friends, right?

**[06:22]** ---

Friends, huh? When you say friends now,  
the first thing you probably think of

**[06:27]** ---

are the faces of people I don't even know.

**[06:32]** ---

Don't tell me I'm wrong.  
Your reasons notwithstanding,

**[06:34]** ---

you switched camps from Azteca to  
Academy City, and then took me down.

**[06:38]** ---

Isn't that true,

**[06:40]** ---

Big Brother Etzali?

**[06:42]** ---

Damn it, Unabara!

**[06:44]** ---

What was that all about?!

**[06:46]** ---

Etzali, get back! He's probably  
after us from the organization!

**[06:49]** ---

No. He may be perverted, but he's on my side.

**[06:52]** ---

Are you telling me you had

a little sister back home,

**[06:54]** ---

and you still went and lost your head  
over a Level 5 middle-school girl here?!

**[07:01]** ---

A middle-school girl?

**[07:03]** ---

No, I mean-- What are you talking about?!

**[07:05]** ---

Etzali, is *that* the reason  
why you betrayed the organization?!

**[07:09]** ---

Take it easy!

**[07:10]** ---

If anything, our being siblings is  
more of a mentoring relationship!

**[07:14]** ---

You mean it's not by blood?  
Well, that's fantastic, isn't it?!

**[07:17]** ---

Getting your head turned by a  
younger kid is a course every person takes.

**[07:23]** ---

Oh, no. Am I the only one  
in GROUP that isn't a lolicon?

**[07:28]** ---

I don't appreciate being treated like a lolicon  
by someone who's clearly a shotacon.

**[07:33]** ---

It's true.

**[07:34]** ---

Indeed.

**[07:35]** ---

Wh-Wh-What basis do you have  
for c-c-calling me a sh-sh-shotacon?!

**[07:40]** ---

So, what is this job that  
requires GROUP to be called in?

**[07:45]** ---

Oh, just your run-of-the-mill request.

**[07:47]** ---

We're supposed to find  
an outfit named "Spark Signal,"

**[07:50]** ---

who took hostages and barricaded  
themselves up, and kill them all.

**[07:53]** ---

Looks like I'm okay. They said  
I was about ready to be discharged.

**[07:57]** ---

Really? You won't ever be  
able to use ability crystals again,

**[08:01]** ---

but even so, I'm just  
relieved it wasn't too serious.

**[08:04]** ---

Still, I'm surprised you brought  
an ultra-flower arrangement for her.

**[08:08]** ---

I was sure it'd be an ultra-bunny suit.

**[08:10]** ---

*That* again?! I'm not especially--

**[08:12]** ---

Ta-da! Here's our star attraction,  
ultra-bunny Rikou!

**[08:20]** ---

Hamazura, are you really  
that ultra-hot for bunny girls?

**[08:24]** ---

Th-This is from your foot massage, Kinuhata!

**[08:27]** ---

It's okay, Hamazura. We're in a hospital,  
so nosebleeds are no trouble.

**[08:32]** ---

Y-You're the only one who cares about me...!

**[08:35]** ---

It's okay, Hamazura. This hospital  
also offers care for mental disorders.

**[08:45]** ---

Once Takitsubo gets discharged,  
what are you ultra-going to do, Hamazura?

**[08:50]** ---

Hmm, I'm not sure.

**[08:52]** ---

ITEM has ultra-disbanded,  
for all intents and purposes.

**[08:55]** ---

I'm waiting for a new team to be organized,

**[08:58]** ---

but there's ultra-no benefit to pairing  
with Takitsubo, since she can't fight,

**[09:01]** ---

and there's no need for you  
to work with them either.

**[09:07]** ---

I don't know what I can do right now,

**[09:10]** ---

but I've got to do something to get  
Takitsubo back out in the real world.

**[09:15]** ---

In other words, you're trying to say  
that you're ultra-devoting all your passion

**[09:20]** ---

into figuring out how to get  
Takitsubo to wear a bunny suit.

**[09:23]** ---

Look, is that who you take me for?!  
Are you fixated?!

**[09:26]** ---

Ugh, please stop ultra-looking at me

**[09:29]** ---

with that lewd look you  
give bunny girls, Hamazura!

**[09:32]** ---

Hey, come on! If I may be so blunt,  
you couldn't pull off a bunny suit!

**[09:37]** ---

Then I'm going to be ultra-blunt, myself!

**[09:40]** ---

I've got a far better figure  
as a middle-schooler

**[09:42]** ---

than Takitsubo has as a high-schooler!

**[09:45]** ---

No, that's where you're wrong!

**[09:47]** ---

In fact, I know that when Takitsubo  
gets undressed, she's a knockout!

**[09:50]** ---

I also know that if you got undressed,  
there's nothing too stunning.

**[09:54]** ---

I'll ultra-kill you! Is that what you want?!

**[09:55]** ---

Is that what you want?! I'll ultra-kill you!

**[10:06]** ---

That was an ultra-close  
call! I came this close

**[10:10]** ---

to ultra-sharing today's goodies with you.

**[10:13]** ---

That sentence is one of the five  
worst things I've ever heard in my life.

**[10:18]** ---

As if you showing your panties  
even counts as "goodies"...

**[10:24]** ---

Check it out, Hamazura! Ultra-skirt-flirt!

**[10:26]** ---

Wah! Ah, I-I see... n-nothing...?

**[10:29]** ---

Some more skirt-flirt...!

**[10:31]** ---

--S-Still, I can't see anything!

I want to see, but I can't.

--You don't get to. See? Skirt-flirt!

**[10:38]** ---

Wah! Takitsubo, give me strength!

**[10:55]** ---

No fair!

**[10:56]** ---

Hamazura, I'll ultra-kill you!

**[10:59]** ---

You show no mercy, you fiendish devil!

**[11:03]** ---

By placing this giant particle accelerator  
in a state where it could explode,

**[11:08]** ---

we can keep the governing board's  
over-the-top behavior in check.

**[11:12]** ---

And this deep underground,  
nobody can touch us.

**[11:20]** ---

It's time.

**[11:29]** ---

Show the boy a little mercy.

Give him a blindfold.

**[11:37]** ---

You think this plan of  
yours is going to work?

**[11:40]** ---

Huh?

**[11:41]** ---

There's no way you bad guys  
are going to get away with this!

**[11:45]** ---

I believe there's a hero out there

who will make sure to catch you guys!

**[11:50]** ---

He'll save us all! I'm sure there's  
someone out there who will save us!

**[11:55]** ---

Is that right?

**[11:57]** ---

Even if there were such a hero,

**[11:59]** ---

he'll never make it  
100 meters underground in time.

**[12:02]** ---

I believe...

**[12:04]** ---

How did you get here?!

**[12:05]** ---

Look up Move Point sometime, you scumbag.

**[12:16]** ---

H-Hero...?

**[12:18]** ---

Villain. A punk-ass villain.

**[12:38]** ---

Good work. That was quite the exploit.

**[12:43]** ---

There's just one thing that bothers me.

**[12:45]** ---

It's what those damn terrorists  
were demanding from the higher-ups.

**[12:49]** ---

You mean they let slip  
the substance of their demands?

**[12:54]** ---

"DRAGON."

**[12:57]** ---

"Disclose your information  
concerning DRAGON at once."

**[13:00]** ---

That was the terrorists' only demand.

**[13:03]** ---

The higher-ups gave us a snow job,

**[13:06]** ---

and we walked right in and  
killed our only lead concerning this.

**[13:10]** ---

How is Sunazara Chimitsu doing,

**[13:14]** ---

Stephanie Gorgeouspalace?

**[13:16]** ---

He's recovering nicely.  
He hasn't regained consciousness yet,

**[13:20]** ---

but his life isn't in any danger.

**[13:22]** ---

Thanks to you.

**[13:24]** ---

Oh, not at all. I just  
feel so guilty about it.

**[13:28]** ---

So, who is the target you want taken out?

**[13:31]** ---

Academy City's number-one, Accelerator.  
Can you do it?

**[13:36]** ---

If you tell me to.

**[13:37]** ---

You don't need to give consideration  
to anyone else getting hurt

**[13:40]** ---

during the process of shooting your target.

**[13:42]** ---

Indeed, I wouldn't mind  
if you took Kinuhata Saiai

**[13:46]** ---

and the other former members of ITEM,  
who did this to Sunazara,

**[13:49]** ---

and filled them full of lead, as well.

**[13:51]** ---

Well, well. Then would you  
like me to plug the gentleman

**[13:55]** ---

who put a tiny transmitter inside  
Sunazara's body while I'm at it?

**[13:59]** ---

Just a moment!

**[14:09]** ---

You can have it back.

**[14:13]** ---

All you had to do was turn  
over Sunazara nicely,

**[14:16]** ---

and I would have been happy to be your pawn.

**[14:19]** ---

If you'd just cooperated

with me like an adult...

**[14:22]** ---

...you could have had your  
revenge against Sunazara...

**[14:26]** ---

Ah, I guess I forgot to mention.

**[14:29]** ---

The object of my revenge  
is all of Academy City.

**[14:49]** ---

Huh? I thought we were about to get  
Takitsubo from the hospital. A job?

**[14:54]** ---

They're finally organizing the new team,  
so we gotta ultra-get together,

**[14:57]** ---

and ultra-kill all the remaining  
members of a terrorist group.

**[15:01]** ---

Huh? What kind of game are they playing?  
Takitsubo is waiting for us.

**[15:05]** ---

We're gathering at the  
private room in School District 3, then?

**[15:11]** ---

That bothers you, then?

**[15:13]** ---

If you want to be free of misfortune  
that arrives without warning,

**[15:16]** ---

you just have to always have your guard up.

**[15:18]** ---

Which is also the reason  
why we don't meet in person.

**[15:20]** ---

You're probably hiding away in  
a nuclear-fallout-shelter-grade facility.

**[15:24]** ---

To those who have powers  
like the one Musujime possesses,

**[15:27]** ---

the thickness of walls mean nothing.

**[15:29]** ---

Mr. Shiokishi, for what reason did you,  
a member of the governing board,

**[15:32]** ---

go out of your way to contact us directly?

**[15:35]** ---

I want you to take down  
the remainder of Spark Signal,

**[15:38]** ---

those terrorists from earlier.

**[15:41]** ---

Does the name "DRAGON" mean anything to you?

**[15:44]** ---

Sure. I've even seen it in video game titles.

**[15:49]** ---

Hurry up and settle this trivial business,  
and get back to your daily lives.

**[15:58]** ---

There are 20 members still left.

**[16:00]** ---

Killing them would be easy,  
but are we going to just submissively do

**[16:04]** ---

whatever the damned  
governing board orders us to do?

**[16:07]** ---

This could be our chance to get  
a glimpse into what DRAGON is.

**[16:11]** ---

So are you saying you want to  
take up the cause with the terrorists?

**[16:15]** ---

Make no mistake. If it means innocent  
civilians will be caught in the middle,

**[16:19]** ---

the four of us will be  
spitting up right here and now.

**[16:24]** ---

Hey, I thought you were joining  
a new team to go fight terrorists.

**[16:28]** ---

I was. But five minutes later,  
I got fed up and came back.

**[16:33]** ---

They took the survivors of the defunct  
ITEM, SCHOOL, BLOCK, and MEMBER

**[16:36]** ---

and created a new team from them.  
Then they told everyone to like,

**[16:40]** ---

"get along with the others you were  
trying to kill before, you rascals."

**[16:44]** ---

Hey, hold on a second, that's hinky!

**[16:46]** ---

Oh yeah, and the Heart  
Measure lady in the dress

**[16:49]** ---

said to ultra-give you her regards.

**[16:51]** ---

That woman?

**[16:53]** ---

But are you sure about this?  
Blowing off an order from the higher-ups?

**[16:58]** ---

I'm probably ultra-screwed, huh?

**[17:00]** ---

So Hamazura, could you please give me a hand?

**[17:02]** ---

Huh?

**[17:03]** ---

All I have to do is completely  
take out the remaining terrorists alone

**[17:06]** ---

before they drag me back into the new team.

**[17:08]** ---

Huh?!

**[17:11]** ---

I gotta say, you really are the type  
who mooches off her friends, huh?

**[17:15]** ---

Did you just ultra-say anything,  
bottom-shelf Hamazura?

**[17:22]** ---

Hey! We've got some major  
bad news coming up behind us!

**[17:48]** ---

You dumbass! What good is  
taking away our avenues of attack?!

**[17:56]** ---

They got away.

**[17:58]** ---

This is what you get from cramming  
a busload of villains together,

**[18:01]** ---

and these are the ones who shake loose?

**[18:04]** ---

If you want, I could blast through them  
while I'm doing Spark Signal.

**[18:09]** ---

Wait! Just a minute!

**[18:12]** ---

Stop! Don't use that drug!

**[18:14]** ---

But if I don't, she won't last  
until she reaches the hospital!

**[18:17]** ---

Our teacher is pregnant.

**[18:21]** ---

You have to save them both!

**[18:23]** ---

I'm begging you! I'm begging you!

**[18:25]** ---

Stand aside.

**[18:34]** ---

Sex, female; weight,  
244 grams; heart rate, 60bpm;

**[18:40]** ---

stimulus response ratio, 5.52...

**[18:43]** ---

She needs a stimulant. 2.5 grams of ectrin.

**[18:47]** ---

Apply a topical patch to the carotid artery,

**[18:49]** ---

diffusing it in five times for  
ten seconds on, 20 seconds off.

**[18:54]** ---

That will save her.

**[18:58]** ---

Hold on! What will happen  
to the baby if they do that?!

**[19:01]** ---

That's the whole reason  
I did those calculations.

**[19:10]** ---

Hey, wait up! Hey!

**[19:14]** ---

Thanks. It's all because of you.

**[19:17]** ---

Get lost, already.

**[19:18]** ---

I'll never forget what you did,  
for the rest of my life.

**[19:22]** ---

Someday, I'd like to be  
able to return the favor. So--

**[19:28]** ---

Get lost.

**[19:43]** ---

It's a six-winger.

**[19:44]** ---

Why is *that* after us?

**[19:46]** ---

Don't tell me you ignored your orders  
on the phone and came back!

**[19:50]** ---

Mm, that's an ultra-short-sighted view of it.

**[19:56]** ---

Oh, they're shooting at us!

**[20:03]** ---

The six-wingers' missiles  
use infrared sensors.

**[20:07]** ---

That was an ultra-so-called flare.

**[20:09]** ---

Superb!

**[20:14]** ---

Hamazura, steer us ultra-straight;  
don't turn the wheel!

**[20:16]** ---

No way! They'll shoot us! We'll die!

**[20:22]** ---

Keep your eyes ultra-straight  
ahead and keep driving.

**[20:25]** ---

Yes! But your panties...!

**[20:27]** ---

Kinuhata, there's no way!

**[20:28]** ---

How can you shoot through  
a military helicopter's armor?!

**[20:31]** ---

Who said I was shooting through the armor?

**[20:39]** ---

There, I ultra-did it. I figured  
clay-based bullets would ultra-shatter,

**[20:43]** ---

and the fragments would enter the intakes.

**[20:45]** ---

Nice, panties!

**[20:48]** ---

Damn it! Kinuhata, use your Offense Armor!

**[20:52]** ---

Whoa, Hamazura!

**[21:00]** ---

I've gotta get Kinuhata back  
and go to Takitsubo.

**[21:06]** ---

"Number unknown"

**[21:09]** ---

It's been too long. If I say I'm  
Heart Measure, formerly of SCHOOL,

**[21:13]** ---

would you remember who I am?

**[21:16]** ---

How do you know my number?

**[21:18]** ---

More importantly, is Kinuhata Saiai with you?

**[21:21]** ---

So *you're* the ones behind this!

**[21:24]** ---

Hmm. If you hear from  
her, tell her something.

**[21:28]** ---

Those terrorists that  
she said she'd deal with herself?

**[21:31]** ---

They've seized a private room  
in School District 3.

**[21:35]** ---

A private room in School District 3?!

**[23:25]** ---

"Preview"

**[23:25]** ---

Even if I have to become the villain...

**[23:27]** ---

Even if I have to get down on all fours...

**[23:29]** ---

Even if someone has to be sacrificed...

**[23:31]** ---

I will protect her, at least.

**[23:34]** ---

Next time, "The Governing Board."

**[23:36]** ---

When science and magic cross paths,  
the story begins.

**[23:41]** ---

**[23:43]** ---

---

Revision #1

Created 2025-11-22 23:36:02 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:36:02 UTC by whimsee